



THUASNE

DYNACROSS ACTIVITY[®]

Ceinture lombaire fonctionnelle renforcée

Reinforced functional lumbar belt

Verstärkte funktionelle Lumbalbandage

Verstevigde functionele lendegordel

Cintura lombare rinforzata

Faja lumbar reforzada con doble cierre

Cinta lombar funcional reforçada

強力機能的腰部サポーター

Funksjonelt, forsterket lendebelte

Forstærket funktionelt lændebælte

Toiminnallinen selkävyö vahvikkeella

Förstärkt funktionellt ländryggsbälte

Ενισχυμένη οσφυϊκή λειτουργική ζώνη

Funkční zesílený bederní pás

Funkcjonalny pas lędźwiowo-krzyżowy

Funkcionāla josta mugurkaula jostas-krustu daļai ar stiprinājumiem

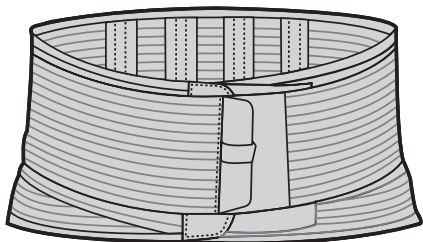
Funkcinis sutvirtintas diržas juosmeniu

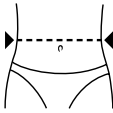
Tugevdatud funktsionaalne seljakorsett

Okrepljen funkcionalni ledveni pas

Spevnený funkčný driekový pás

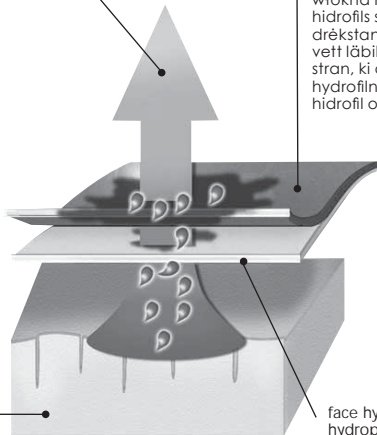
Megerősített funkcionális fűző



	Tour de taille Waist measurement	Taille Size
	52 - 62 cm	1
	63 - 74 cm	2
	75 - 89 cm	3
	90 - 105 cm	4
	106 - 120 cm	5
	121 - 140 cm	6

COMBITEX 2®
コンビテックス

évaporation
evaporation
Verdunstung
verdamping
evaporazione
evaporación
evaporação
水分の蒸発
fordamping
fordampning
hien haihtuminen
avdunstning
εξάτμιση
odpařování
wysychanie potu
iztvaiķošana
išgarinimas
aurustumine
izhlapevanje
odparovanie
párolgás



peau
skin
Haut
huid
pelle
piel
pele
肌
hud
hud
iho
hud
δέρμα
kūže
skóra
āda
oda
nahk
koža
pokožka
bőr

face hydrophile
hydrophilic layer
wasseraufsaugende Schicht
vochtabsorberende vezels
fibre idrofile
fibras hidrófilas
fibras hidrófilas
親水性繊維
vannsugende fiberer
vandsugende fibre
nestettä imevät kuidut
hydrofila fiberer
υδρόφιλες ίνες
hydrofilní vlákna
włókna hydrofilne
hidrofilis slānis
drékstanti pusé
vett läbilaskev pool
stran, ki absorbira tekočine
hydrofilná vrstva
hidrofil oldal

face hydrophobe
hydrophobic layer
wasserabstoßende Schicht
waterafstotende laag
strato idrorepellente
capa hidrófoba
camada hidrófoba
疎水性層
vanntett lag
vandtæt lag
nestettä läpäisevä kerros
hydrofobt skikt
υδρόφοβο στρώμα
hydrofobní vrstva
warstwa hydrofobowa
hidrofobs slānis
nedrékstanti pusé
vetthülgav pool
stran, ki ne absorbira tekočin
hidrofóbna vrstva
hidrofób oldal

CEINTURE LOMBAIRE FONCTIONNELLE RENFORCÉE

(F)

Propriétés :

- Tissu Combitex® breveté, aéré et confortable.
- Sangles additionnelles.
- Baleinage postérieur souple (rappel postural dynamique)

Indications :

- Lombalgies simples ou à répétition.
- Soutien lombaire préventif.

Précautions :

Suivre les conseils du professionnel qui a prescrit ou délivré le produit. Une conformation des baleines peut-être nécessaire. En cas d'inconfort, consulter ce professionnel. Stocker à température ambiante, de préférence dans la boîte d'origine. Pour des problèmes d'hygiène et de performance, une réutilisation de ce dispositif pour le traitement d'un autre patient est fortement déconseillée. Elle se fera sous la seule responsabilité du décideur de cette réutilisation et entraînera automatiquement la perte de garantie de Thuasne.

Entretien :

- Laver uniquement à l'eau savonneuse, sans détergent ni eau de javel.
- Essorer par pression.
- Sécher loin d'une source de chaleur.

Composition :

Voir étiquette produit.

REINFORCED FUNCTIONAL LUMBAR BELT



Properties :

- Comfortable, aerated elastic Combitex 2® fabric (patented).
- Additional straps.
- Flexible back stays allowing dynamic posture correction.

Indications :

- Minor or recurrent lumbar pain.
- Preventive lumbar support.

Précautions :

Follow the advice of the professional who prescribed or supplied the product. It may be necessary to reshape the stays. Consult your professional if discomfort occurs.

Store at room temperature, preferably in its original packaging.

Re-use of this device for the treatment of another patient is strictly not recommended due to hygiene- and performance-related problems. If a decision is taken to re-use this device, then the person taking the decision is solely responsible and the Thuasne warranty will automatically become void.

Washing instructions :

- Wash only with soapy water, without detergent or bleach.
- Squeeze out excess water.
- Dry away from heat sources.

Composition :

See product label.

VERSTÄRKTE FUNKTIONELLE LUMBALBANDAGE

D

Eigenschaften :

- Komfortables, luftdurchlässiges Combitec 2[®]-Gewebe (patentiert).
- Zusätzliche Lumbalzügel.
- Flexible Verstärkungsstützen im Rücken zur dynamischen Förderung einer gesunden Haltung.

Indikationen :

- Akute oder chronische Lumbalgien.
- Präventive Stützung der Lumbalregion.

Vorsichtsmaßnahmen :

Die Anweisungen des Arztes oder Orthopädietechnikers beachten. Ein Anformen der Stäbe kann erforderlich sein. Bei starken Beschwerden oder unangenehmen Empfindungen den Arzt oder Orthopädietechniker aufsuchen.

Bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalverpackung, aufbewahren.

Das Medizinprodukt ist zur einmaligen Versorgung eines Patienten vorgesehen. Zur Gewährleistung seiner Wirksamkeit und aus Hygienegründen sollte es nicht an andere Patienten weitergegeben werden. Wer das Produkt weitergibt, haftet für die darauf folgende Verwendung. Die Produkthaftung der Firma Thuasne erlischt in diesem Falle automatisch.

Pflege :

- Handwäsche mit Feinwaschmittel, ohne Zugabe von Spül- oder Bleichmittel.
- Wasser gut ausdrücken.
- Abseits einer Wärmequelle trocknen.

Zusammensetzung :

Siehe Produktetikett.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

VERSTEVIGDE FUNCTIONELE LENDEGORDEL



Eigenschappen :

- Luchtdoorlatend (geotrooieerd) Combitex 2® weefsel, dat voor een groot comfort zorgt.
- Extra banden voor aanpassing van het rugsteunniveau.
- Soepele baleinen aan de achterkant (dynamische bevordering van een juiste lichaamshouding).

Indicaties :

- Eenvoudige of herhaaldelijke lumbalgie.
- Preventieve lende ondersteuning.

Voorzorgsmaatregelen :

De aanbevelingen volgen van de leverancier, die het artikel heeft voorgeschreven of geleverd. Het kan nodig zijn aan de baleinen een vorm te geven. In geval van ongemak, deze leverancier raadplegen.

Opbergen op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele doos.

Wegens mogelijke problemen met hygiëne en functioneren, raden we u sterk af om dit product te hergebruiken voor de behandeling van een andere patiënt. Mocht dit toch gebeuren, dan valt het hergebruik volledig onder de verantwoordelijkheid van wie die beslissing genomen heeft, en dan vervalt automatisch de garantie van Thuasne.

Onderhoud :

- Uitsluitend met groene zeep wassen, zonder wasmiddelen of bleekwater.
- Van water ontdoen door te persen, niet wringen.
- Drogen buiten bereik van een warmtebron.

Samenstelling :

Zie etiket van het product.

CINTURA LOMBARE RINFORZATA



Caratteristiche :

- Tessuto aerato Combitec 2[®] (brevettato), che assicura un grande confort.
- Fasce aggiuntive che permettono di regolare il livello della contenzione dorsale.
- Steccatura posteriore flessibile (richiamo posturale dinamico).

Indicazioni :

- Lombalgie semplici e ricorrenti.
- Sostegno lombare preventivo.

Precauzioni :

Seguire i consigli dello specialista che ha prescritto o rilasciato il prodotto. Può essere necessario conformare diversamente la steccatura. In caso di disagio, rivolgersi allo specialista.

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Per motivi di igiene e di efficacia, si sconsiglia vivamente di riutilizzare questo dispositivo per il trattamento di un altro paziente. Nel caso di riutilizzo, esso avverrà sotto la sola responsabilità di chi ne ha preso la decisione e comporterà automaticamente la perdita della garanzia di Thuasne.

Manutenzione :

- Lavare unicamente con acqua saponata, senza detersivi né candeggina.
- Premere senza torcere.
- Far asciugare lontano da fonti di calore.

Composizione :

Vedere l'etichetta sul prodotto.

FAJA LUMBAR REFORZADA CON DOBLE CIERRE

E

Características :

- Tejido aireado Combitec 2® (patentado), que asegura un gran confort.
- Cinchas adicionales que permiten adaptar el nivel de contención dorsal.
- Emballado posterior flexible (recuerdo postural dinámico).

Indicaciones :

- Lumbalgias simples o repetitivas.
- Sujeción lumbar preventiva.

Precauciones :

Seguir los consejos del profesional que ha recetado o entregado el producto. Podría ser necesario adecuar la forma de las ballenas. En caso de incomodidad, consultar con dicho profesional.

Guardar a temperatura ambiente, de preferencia en la caja de origen.

Debido a problemas de higiene y de eficacia, no es recomendable reutilizar este dispositivo para el tratamiento de otro paciente. Se hará bajo la única responsabilidad de la persona que decide esta reutilización y se perderá automáticamente la garantía por parte de Thuasne.

Mantenimiento :

- Lavar únicamente con agua jabonosa, sin detergente ni lejía.
- Escurrir presionando.
- Secar lejos de una fuente de calor.

Composición :

Ver etiqueta del producto.

CINTA LOMBAR FUNCIONAL REFORÇADA (P)

Propriedades :

- Tecido arejado e confortável Combitec 2® (patenteado).
- Fitas adicionais que permitem adaptar o nível de contenção dorsal.
- Varetas posteriores flexíveis (chamada postural dinâmica).

Indicações :

- Lombalgias simples ou crónicas.
- Sustentação lombar preventiva.

Precauções :

Seguir os conselhos do profissional que recomendou ou vendeu o produto. Pode ser necessário proceder a um ajuste das varetas. No caso de incómodo, consultar esse profissional.

Armazenar a temperatura ambiente, de preferência na caixa de origem.

Por questões de higiene e de performance, a reutilização deste produto para o tratamento de outro paciente é fortemente desaconselhada. A responsabilidade pela reutilização do produto cabe inteiramente ao decisor e ocasionará automaticamente a perda da garantia Thuasne.

Conservação :

- Lavar unicamente com água e sabão, sem detergente nem lixívia.
- Esfregar para retirar a água.
- Secar longe de uma fonte de calor.

Composição :

Ver etiqueta produto.

強力機能的腰部サポーター

①

特性：

- ・ 通気性のある伸縮性生地、コンビテックス（パテント済）使用
- ・ 背部の締め具合を調節する追加ストラップ付き
- ・ 力学的に姿勢を正しくする 柔らかい芯を後部に配置

使用目的：

- ・ 一過性、または再発性腰痛
- ・ 腰をサポートして腰痛を予防

注意：

本品をご使用の際は専門家の助言に従ってください。
万一、装着感が不快な場合には、本品担当の専門家にご相談ください。
場合によっては、補強用の芯（しん）を入れる必要があります。

本品は、室温で、お買い上げいただいた箱の中に入れて収納してください。

衛生上の観点から、また効果の上からも、この製品を他の患者のために再使用しないようお願いいたします。
再使用をなさる場合には、チュアンヌ社は一切責任を負いかねます。
従って保証もできませんのでご注意ください。

お手入れの仕方：

- 漂白剤、塩素水は使わず、石鹼水のみで洗ってください。
- 押し絞りをしてください。
熱源から離れた所で、乾かしてください。

素材：

製品のラベル参照

FUNSKJONELT, FORSTERKET LENDEBELTE (N)

Egenskaper :

- Luftig og behagelig tøy Combitec 2® (patentbeskyttet).
- Ekstra reimer som gjør det mulig å tilpasse den dorsale støtten.
- Fleksibel oppstiving bak (dynamisk postural innstilling).

Anvisninger :

- Engangs eller gjentakende lendesmerter.
- Forebyggende lendestøtte.

Forholdsregler :

Følg rådene fra fagpersonen som har foreskrevet eller levert produktet. Det kan bli nødvendig med en tilpassing av oppstiverne. I tilfelle ubekvemmelighet, ta kontakt med fagpersonen.

Lagres i romtemperatur, helst i originalinnpakningen.

Med hensyn til problemer med hygiene og korrekt virkning, frarådes det på det sterkeste å bruke dette produktet igjen til behandling av en annen pasient. Gjenbruken vil i så tilfelle skje på beslutningstakerens eget ansvar, og vil automatisk føre til at Thuasnes garanti oppheves.

Vedlikehold :

- Vaskes kun med såpevann uten rensmiddel eller klorvann.
- Vannet presses ut.
- Skal ikke tørkes i nærheten av en varmekilde.

Sammensetning :

Se produktets merkelapp.

FORSTÆRKET FUNKTIONELT LÆNDEBÆLTE



Egenskaber :

- Behageligt Combitex 2® materiale, der tillader huden at ånde.
- Ekstra remme til nøjagtig tilpasning af rygstøtten.
- De fleksible stivere i lændedelen giver dynamisk holdningskorrektion.

Indikationer :

- Lette eller kroniske lændesmerter.
- Præventiv lændestøtte.

Forholdsregler :

Følg de råd, som gives af den fagperson, der har anbefalet eller udleveret produktet. Det kan blive nødvendigt at tilpasse stiverne. Kontakt fagpersonen i tilfælde af gener. Opbevares ved stuetemperatur og helst i originalemballagen. Af hygiejniske og funktionsmæssige hensyn frarådes det udtrykkeligt at genbruge dette produkt til behandling af en anden patient. Såfremt produktet genanvendes, er den person, som har taget beslutningen, fuldt ansvarlig for dette, og Thuasne's garanti bliver automatisk annulleret.

Vedligeholdelse :

- Vaskes kun i sæbevand uden hverken rensmiddel eller klor.
- Pres vandet ud.
- Må ikke tørre i nærheden af en varmekilde.

Sammensætning :

Se produktetiket.

TOIMINNALLINEN SELKÄVYÖ VAHVIKKEELLA



Kuvaus :

- Hengittävä Combitex 2®-joustokangas (patentoitu).
- Lisäkiinnitysnauhoilla voidaan säätää tuki oikeaan kohtaan selässä.
- Joustavat pystytuet takana (tekevät mahdolliseksi selän asennon korjaamisen liikkuvuutta rajoittamatta).

Käyttö :

- Lievien ja toistuvien ristiselän kipujen hoito.
- Ristiselän kipujen ehkäisy.

Varotoimet :

Noudata aina tuotetta suositelleen ammattihenkilön neuvoja sekä myyjän suosituksia. Pystytuet on mahdollista muotoilla tarvittaessa uudelleen. Ota yhteyttä ammattihenkilöön mikäli tuotteen käyttö tuntuu epämukavalta.

Säilytä tuotetta huoneenlämmössä ja mieluiten alkuperäispakkauksessa.

Hygieenisistä ja toiminnallisista syistä johtuen tuotetta ei saa käyttää uudelleen toisen potilaan hoitoon. Mikäli tuotetta päätetään käyttää uudelleen, vastuu siirtyy käyttö päätöksen tehneelle henkilölle ja Thuasne-takuu raukeaa välittömästi.

Hoito-ohjeet :

- Pese tuote ainoastaan saippuavedellä, älä käytä muita puhdistus- tai valkaisuaineita.
- Puristele vesi pois.
- Kuivata tuote ilmastossa paikassa, älä kuivata lämmönlähteen (esim. lämpöpatterin) läheisyydessä.

Valmistumateriaali :

Katso tuote-etiketti.

FÖRSTÄRKT FUNKTIONELLT LÄNDRYGGSBÄLTE (S)

Egenskaper :

- Luftig och bekväm vävnad Combitex 2® (patenterad).
- Extraremmar för anpassning av ryggstödseffekten.
- Bakre anatomisk och fast förstävning (dynamisk hållningshjälp).

Indikationer :

- Enkel eller återkommande ländryggssmärta.
- Förebyggande ländryggsstöd.

Försiktighetsåtgärder :

Följ de råd du fått av den yrkesperson som ordinerat eller levererat produkten. En viss anpassning av förstävningarna kan eventuellt vara nödvändig. Vid obehag, rådfråga yrkespersonen.

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Med hänsyn till hygien och prestanda avråder vi starkt från att anordningen återanvänds till behandling av en annan patient. En sådan återanvändning görs endast under initiativtagarens ansvar och leder automatiskt till bortfall av Thuasnes garanti.

Underhåll :

- Tvätta endast med tvål och vatten, utan tvättmedel eller klor.
- Pressa ur vattnet.
- Torka ej för nära värmekälla.

Sammanställning :

Se produktens etikett.

ΕΝΙΣΧΥΜ'ΕΝΗ ΟΣΦΥΪΚ'Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚ'Η ΖΩΝΗ



Ιδιότητες :

- Ελαστικό αεριζόμενο ύφασμα Combitec 2®(Δίπλ. Ευρεσιτεχνίας).
- Επιπρόσθετες λωρίδες που επιτρέπουν τη ρύθμιση της στάσης της ενίσχυσης της πλάτης.
- Ελαστικές πίσω μπανέλες (δυναμική επιστροφή θέσης).

Ενδείξεις :

- Απλές ή επαναληπτικές οσφυαλγίες.
- Προληπτική οσφυϊκή στήριξη.

Προφυλάξεις :

Ακολουθήστε τις συμβουλές του ειδικού που σας έγραψε ή που έληξε το προϊόν. Μία προσαρμογή των μπαλετών μπορεί να είναι αναγκαία. Σε περίπτωση μη άνεσης, ζητήστε του συμβουλή.

Αποθηκεύεται σε κανονική θερμοκρασία, κατά προτίμηση στη συσκευασία της.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, δεν συνιστάται καθόλου η επαναχρησιμοποίηση αυτού του συστήματος για τη θεραπεία άλλου ασθενή. Μια τέτοια ενέργεια γίνεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του ατόμου που αποφασίζει μια τέτοια επαναχρησιμοποίηση και καθιστά αυτόματα άκυρη την εγγύηση Thuasne.

Συντήρηση :

- Πλύνετε μόνον με νερό και σαπούνι, χωρίς απορρυπαντικό ή χλωρίνη.
- Στραγγίστε πιέζοντας.
- Αφήστε να στεγνώσει μακριά από πηγή θερμότητας.

Σύνθεση :

Βλέπε ετικέτα προϊόντος.

FUNKČNÍ ZESÍLENÝ BEDERNÍ PÁS



Vlastnosti výrobku :

- Pro vzdušněná elastická látka Combitex 2® (patentovaná).
- Přídavné pásy umožňující nastavení úrovně zpevnění zad.
- Pružné vyztužení zadní části (dynamická podpora správného držení těla).

Indikace :

- Jednodušší či opakované lumbalgie.
- Preventivní bederní podpěra.

Upozornění :

Dodržujte rady lékaře nebo jiného odborníka, který vám tento přípravek předepsal nebo dodal. V případě potíží ho kontaktujte. Může být potřeba změnit nastavený výstuh.

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Z hygienických důvodů se nedoporučuje používání této pomůcky pro více pacientů. Pokud tak někdo přesto učiní, je to na jeho plné zodpovědnosti, a výrobek automaticky ztrácí garanci značky Thuasne.

Údržba :

- Prát pouze v mýdlové vodě, bez přidání pracího prášku nebo bělidla.
- Vyždímat ručně.
- Sušit mimo dosah přímých zdrojů tepla.

Složení :

Viz štítek na výrobku.

FUNKCJONALNY PAS ŁĘDŹWIOWO-KRZYŹOWY



Właściwości :

- Przewiewny, komfortowy materiał Combitex 2® (wynalazek firmy).
- Dodatkowe paski, zapewniające optymalną stabilizację lędźwiową.
- Specjalny układ tylnych pasków elastycznych (dynamiczna korekta postawy).

Wskazania :

- Nerwobóle lędźwiowe ostre i chroniczne.
- Profilaktyka zmian przeciążeniowych oraz nerwobóli lędźwiowych.

Konieczne środki ostrożności :

Stosować się do zaleceń specjalisty, który przepisał lub dostarczył ten artykuł. Może zaistnieć konieczność dopasowania pasków elastycznych. W przypadku poczucia niewygody, zasięgnąć porady tej osoby.

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej, niż jednego pacjenta. W takim wypadku wyłączną odpowiedzialność będzie ponosiła osoba, która zarządziła taki sposób użytkowania, a gwarancja firmy Thuasne automatycznie ulegnie unieważnieniu.

Pranie artykułu :

- Prać tylko w wodzie z mydłem, bez detergentu ani wybielacza.
- Nie wykręcać przy suszeniu.
- Suszyć z dala od źródła ciepła.

Skład :

Zob. etykietę artykułu.

FUNKCIONĀLA JOSTA MUGURKAULA JOSTAS-KRUSTU DAĻAI AR STIPRINĀJUMIEM



Izstrādājuma raksturojums :

- Gaisu caurlaidīgs, elastīgs audums Combitec 2® (patentēts).
- Papildus sānu siksnas muguras atbalsta stipruma regulēšanai.
- Lokāni muguras atbalsta elementi, kas ļauj veikt dinamisku stājas korekciju.

Indikācijas :

- Nelielas vai periodiski atkārtoto sāpes ķermeņa jostas daļā.
- Jostas daļas profilaktisks atbalsts.

Piesardzības pasākumi :

Ievērojiet speciālista, kas šo izstrādājumu parakstījis vai piegādājis, norādījumus. Atbalsta elementus var būt jāpielāgo. Diskomforta gadījumā griežieties pie speciālista. Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģināliepakojumā. Higiēnas apsvērumu dēļ, kā arī, lai nodrošinātu tā efektivitāti, šī izstrādājuma atkārtota izmantošana cita pacienta ārstēšanai ir ļoti nevēlama. Ja tomēr to lieto cita persona, atbildīga par to ir persona, kas šādu lēmumu pieņēmusi, un tas nozīmē automātisku Thuasne garantijas zaudēšanu.

Norādījumi mazgāšanai :

- Mazgājiet ar rokām un tikai ar neitrālu mazgāšanas līdzekli, nelietojot dezinfekcijas līdzekļus vai balinātāju.
- Izspiediet lieko ūdeni.
- Žāvējiet neizmantojot sildierīces.

Sastāvs :

Skatīt izstrādājuma etiķeti.

FUNKCINIS SUTVIRTINTAS DIRŽAS JUOSMENIUI

LT

Savybės :

- Vėdinamas ir patogus audinys Combitex 2® (patentuotas).
- Papildomi dirželiai dorsalinės fiksacijos lygiui parinkti.
- Lanksčios užpakalinės plokštelės (dinamiškas laikysenos poveikis).

Indikacijos :

- Nestipriems ar pasikartojantiems juosmens skausmams.
- Prevenciniam juosmens palaikymui.

Atsargumo priemonės :

Vadovautis specialisto, kuris paskyrė arba pardavė produktą, nurodymais. Gali tekti pritaikyti plonas plokšteles. Nepatogumo atveju prašyti specialisto patarimų.

Laikyti aplinkos temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Higieniniais ir gydymo efektyvumo sumetimais nepatartina šio gaminio pakartotinai naudoti kito paciento gydymui. Šiuo atveju visa atsakomybė tenka tokio sumanymo iniciatoriui ir automatiškai prarandama Thuasne garantija.

Priežiūra :

- Skalbti tik muiluotame vandenyje, nenaudojant valiklių ir baliklių.
- Nusausinti spaudžiant.
- Džiovinti toliau nuo šilumos šaltinių.

Sudėtis :

Žiūrėti gaminio etiketę.

TUGEVDATUD FUNKTSIONAALNE SELJAKORSETT



Omadused :

- Õhku läbilaskev elastikkangas Combitec 2® (patenditud).
- Lisarihmad seljatoe pingutamiseks.
- Paindlikud tagumised toed (dünaamiline rühi korrigeerimine).

Näidustused :

- Tavalised või korduvad nimmevalud.
- Valu ennetav nimmepiirkonna toestamine.

Ettevaatusabinõud :

Järgige toote kasutamist soovitanud või toote teile müünud meditsiinitöötaja ettekirjutusi. Võimalik, et toodet tuleb kandja kehale kohandada. Ebamugavuse korral konsulteerige meditsiinitöötajaga.

Hoida toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis.

Hügieeni ja tõhususe tagamiseks ei soovitata toodet teise patsiendi raviks uuesti kasutada. Sellisel juhul langeb vastutus isikule, kes otsustab toodet uuesti kasutada, ning Thuasneji garantii kaotab kehtivuse.

Hooldus :

- Pesta ainult seebivees, ilma puhastusvahendi ja valgendajata.
- Kuivatamiseks vajutada, mitte väänata.
- Kuivatage soojusallikast eemal.

Materjal :

Vt toote etiketti.

OKREPLJEN FUNKCIONALNI LEDVENI PAS



Lastnosti :

- Zračna in udobna tkanina Combitex 2® (patentirana).
- Dodatni pasovi, ki omogočajo prilagajanje nivoja fiksiranja hrbtne delca.
- Prožna opora zadaj iz ribje kosti (dinamična pomoč pri držbi).

Indikacije :

- Enostavne ali ponavljajoče se lumbalgije.
- Preventivna ledna opora.

Previdnostni ukrep :

Upoštevamo nasvete strokovnjaka, ki je predpisal ali dobavil ta izdelek. Morda bo treba prilagoditi opore v obliki ribje kosti. V primeru neudobja se posvetujemo s strokovnjakom.

Hranimo pri sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži.

Zaradi težav s higieno in učinkovitostjo je ponovna uporaba tega izdelka za zdravljenje drugega bolnika strogo odsvetovana. Če se kljub temu izvaja, je zanjo v celoti odgovoren tisti, ki to odločitev sprejme, s tem pa avtomatsko preneha jamstvo proizvajalca Thuasne.

Vzdrževanje :

- Peremo samo v milnici, brez detergenta ali belila.
- Močno ožmemo.
- Suh trak zvijemo s kaveljčki navznoter.

Sestava :

Glej etiketo na izdelku.

SPEVNENÝ FUNKČNÝ DRIEKOVÝ PÁS



Charakteristika :

- Vzdušná elastická tkanina Combitex 2® (patentovaná).
- Druhou vrstvou upínacích pásov možno zosilniť stupeň spevnenia (pri zhoršení stavu alebo pred zvýšenou aktivitou).
- Pružna zadná výstuž umožňuje správne držanie tela.

Indikácie :

- Mierne alebo opakované bolesti v bedrovej alebo krížovej oblasti.
- Preventívna podpora chrbtice.

Upozornenie :

Dodržujte rady odborníka, ktorý výrobok predpísal alebo vydal. Možno bude potrebné prispôbiť tvar výstuží. Poradte sa s ním v prípade pocitu nepohodlia alebo bolesti.

Skladujte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom balení.

Z hygienických a praktických dôvodov sa nedoporučuje opätovné použitie tejto zdravotníckej pomôcky iným pacientom. Možno tak konať iba na vlastnú zodpovednosť toho, kto sa pre opätovné použitie rozhodne a automaticky je s tým spojená strata záruky zo strany Thuasne.

Údržba :

- Prať výhradne v mydlovej vode bez použitia pracieho prášku či bieliaceho prostriedku.
- Žmýkať tlakom.
- Sušiť mimo tepelného zdroja.

Zloženie :

Pozri etiketu na výrobku.

MEGERŐSÍTETT FUNKCIONÁLIS FŰZŐ



Jellemzők :

- Kényelmes szellőző Combitex 2® szövet (szabadalmaztatott).
- Kiegészítő pántok, melyek lehetővé teszik a háti támasztás mértékének beállítását.
- Hajlékony hátsó merevítők (dinamikus tartásjavítás).

Indikációk :

- Enyhe vagy ismétlődő deréktáji fájdalom.
- Megelőző ágyéki megtámasztás.

Óvintézkedések :

Kövesse a terméket felíró vagy kiszolgáló szakember tanácsait. A merevítők adaptálása szükséges lehet. Kényelmetlenség esetén forduljon szakemberhez.

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőleg az eredeti csomagolásban.

Higiéniai és hatékonyságbeli problémák miatt kifejezetten nem ajánlott a rögzítő felhasználása más páciensek kezelésére. Ez teljes mértékben az ilyen döntést meghozó személy felelőssége, és automatikusan a Thusasne jótállásának megszűnését vonja maga után.

Mosási útmutató :

- Csak szappanos vízzel mossa, mosószer és fehérítőszer nélkül.
- Nyomkodja ki a felesleges vizet.
- Hőforrástól távol szárítsa.

Anyagösszetétel :

Lásd a termék címkéjét.

Textile - Faserstoff - Textiel



THUASNE

BP 243 - 92307 Levallois-Perret Cedex - France
Commandes / Orders (St-Etienne) : Tél. 04 77 81 40 42 (France)
Tel. +33 (0)4 77 81 40 01/02 (Export)

Thuasne Deutschland - Burgwald - Tel. +49 (06451) 7212-0 - Fax +49 (06451) 7212-50

Thuasne Belgilux - Mechelen - Tel. +32 (0)15 27 71 27 - Fax +32 (0)15 27 21 51

Thuasne Nederland - Nijkerk - Tel. +31 (0)33 - 247 44 44 - Fax +31 (0)33 - 247 44 43

Thuasne Italia - Desio - Tel. +39 (0)362 33 11 39 - Fax +39 (0)362 30 79 17

Thuasne España - Madrid - Tel. +34 (0)91 519 87 82 - Fax +34 (0)91 415 03 51

Thuasne Czech Republic - Praha - Tel. +420 (0)257 189 850 - Fax +420 (0)257 216 521

Thuasne Hungary - Budapest - Tel. +36 - 12 09 91 31 - Fax +36 - 12 09 11 43

Thuasne SK, s.r.o. - Bratislava - Tel. +421 (0)244 45 00 78 - Fax +421 (0)244 45 00 80

Thuasne Baltic - Riga - Tel. +371 781 6120 - Fax +371 781 6121

www.thuasne.com